

8. De la hauteur d'un pouce, pure, ornée d'un brillant diadème d'or, d'une beauté ravissante, de couleur noire, et dont les vêtements ressemblaient à l'éclair;

9. Atchyuta enfin, qui, avec ses quatre bras longs et beaux, avec des pendants d'oreilles d'un or bruni au feu, des yeux rouges comme le sang, et la massue à la main, décrivait un cercle autour de lui, faisant sans cesse tourner sa massue étincelante comme le feu.

10. Il vit cette forme qui détruisait, en le touchant de sa massue, le javelot [de Brahmâ], comme le soleil fond la neige, et il réfléchit [en disant:] Quel est donc cet être?

11. Après avoir dissipé le javelot sous les yeux de l'enfant qui avait atteint dix mois, Bhagavat, dont l'âme est infinie, qui garde la justice, le souverain Seigneur, Hari, disparut en cet endroit.

12. Alors, à un instant dont l'influence lui promettait l'avenir de toutes les vertus, et où se rencontraient des planètes favorables, naquit cet enfant, l'espoir de la race de Pâṇḍu, égal en gloire à Pâṇḍu lui-même.

13. Le roi [Yudhichthira], la joie dans le cœur, ayant fait proclamer cet heureux jour, se fit prédire la destinée de l'enfant par Dhâumya, Kṛpā, et par d'autres Brâhmanes.

14. Habile dans les choses saintes, au moment sacré de la naissance, il offrit en présent aux Brâhmanes de l'or, des vaches, de la terre, des villages, des éléphants, de bons chevaux et d'excellents aliments.

15. Les Brâhmanes satisfaits dirent au roi, qui se tenait incliné devant eux avec respect: Héros de la race des Pâuravas!

16. Au moment où le Destin irrésistible avait mis un terme à cette succession toujours pure des fils de Kuru, cet enfant vous a été donné par Vichṇu, dont le pouvoir est immense, comme un gage de sa faveur.

17. C'est pourquoi il sera célèbre dans le monde sous le nom de Vichṇurâta (donné par Vichṇu), et il deviendra, n'en doutez pas, un prince illustre et entièrement dévoué à Bhagavat.

18. Yudhichthira dit: Sages Brâhmanes! sa gloire égalera-t-elle